

## ELECTIONS ACT

Pursuant to section 33 of the *Elections Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Tariff of Remuneration is made.
2. The Tariff of Remuneration established by Order-in-Council 2004/93 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 25 March 2010.

---

Commissioner of Yukon

## LOI SUR LES ÉLECTIONS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 33 de la *Loi sur les élections*, décrète :

1. Est établi le Tarif de rémunération paraissant en annexe.  
*(Article 1 modifié par Décret 2016/57)*
2. Le tarif de rémunération établi par le Décret 2004/93 est révoqué.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 25 mars 2010.

---

Commissaire du Yukon

## TARIFF OF REMUNERATION

### Partial performance

**1**(1) Subsection (2) applies to an election officer, other than a returning officer or assistant returning officer, in respect of duties for which an amount is payable under this tariff, where

- (a) the election officer is appointed to perform some but not all of the duties; or
- (b) the election officer resigns or dies after performing some but not all of the duties.

*(Subsection 1(1) added by O.I.C. 2016/57)*

(2) An election officer to whom this subsection applies is to be remunerated a proportionate share of the amount that would have been payable to them if they had performed all of the duties in question.

*(Subsection 1(2) added by O.I.C. 2016/57)*

## TARIF DE RÉMUNÉRATION

### Exécution partielle

**1**(1) Le paragraphe (2) s'applique à un directeur du scrutin, autre qu'un directeur adjoint du scrutin, relativement à des tâches pour lesquelles un montant est payable au titre du présent tarif si le directeur du scrutin :

- a) soit est nommé pour ne s'acquitter que d'une partie mais non de la totalité des tâches;
- b) soit démissionne ou décède après s'être acquitté d'une partie mais non de la totalité des tâches.

*(Paragraphe 1(1) ajouté par Décret 2016/57)*

(2) Un directeur du scrutin à qui s'applique le présent paragraphe reçoit une fraction proportionnelle du montant de la rémunération qui aurait été payable s'il s'était acquitté de la totalité des tâches visées.

*(Paragraphe 1(2) ajouté par Décret 2016/57)*

SCHEDULE 1

TABLEAU 1

**Returning Officer**

A returning officer shall be paid as follows

**1.(1)** For establishing the boundaries of polling divisions and setting out the description of the boundaries  
\$ 490.00.

*(Subsection 1(1) amended by O.I.C. 2016/57)*

**(2)** For revising the boundaries of polling divisions and setting out the description of the boundaries  
\$ 330.00.

*(Subsection 1(2) amended by O.I.C. 2016/57)*

**2.(1)** For attending training and meetings held with the approval of the chief electoral officer

\$ 190.00  
per day  
or \$ 110.00  
for 4 or fewer  
hours.

*(Subsection 2(1) amended by O.I.C. 2016/57)*

**(2)** If the returning officer resides outside the City of Whitehorse and its immediate area, for each day – other than a day for which an amount is paid under subsection (1) or subsection 5(3) – on which the returning officer travels to or from training or a meeting described in subsection (1) or a judicial recount  
\$ 85.00  
per day.

**(3)** For child care expenses incurred while attending training or a meeting described in subsection (1) or a judicial recount, for each child  
\$ 4.00  
per hour

not to exceed \$ 40.00  
per day.

*(Subsection 2(3) amended by O.I.C. 2016/57)*

**3.** For planning an election, including obtaining office facilities and locations for revision and polling  
\$ 490.00.

*(Section 3 amended by O.I.C. 2016/57)*

**4.** For completing work assigned between election periods by the chief electoral officer \$ 28.00 per hour.

*(Section 4 amended by O.I.C. 2016/57)*

**Directeur du scrutin**

Le directeur du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

**1.(1)** Établissement et description des limites des sections de vote  
490 \$.

*(Paragraphe 1(1) modifié par Décret 2016/57)*

**(2)** Révision et description des limites des sections de vote  
330 \$.

*(Paragraphe 1(2) modifié par Décret 2016/57)*

**2.(1)** Participation à des cours et à des réunions tenus avec l'approbation du directeur général des élections

190 \$  
la journée  
ou 110 \$  
pour 4 heures ou moins.

*(Paragraphe 2(1) modifié par Décret 2016/57)*

**(2)** Quand le directeur du scrutin réside hors de la ville de Whitehorse et de ses alentours immédiats, pour chaque jour, autre que le jour pour lequel il reçoit un montant payé en vertu du paragraphe (1) ou du paragraphe 5(3), où il voyage pour de la formation ou une réunion décrite au paragraphe (1), ou un dépouillement judiciaire.  
85 \$  
la journée.

**(3)** Frais de garde d'enfants, engagés afin de participer à de la formation ou à une réunion visée au paragraphe (1) ou à un recomptage judiciaire, par enfant  
4 \$  
l'heure,

jusqu'à concurrence de 40 \$  
la journée.

*(Paragraphe 2(3) modifié par Décret 2016/57)*

**3.** Planification d'une élection, y compris l'obtention de locaux et d'emplacements pour la révision et le scrutin  
490 \$.

*(Article 3 modifié par Décret 2016/57)*

**4.** Exécution du travail confié par le directeur général des élections entre des périodes d'élection 28 \$ l'heure.

*(Article 4 modifié par Décret 2016/57)*

**O.I.C. 2010/69  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2010/69  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

**5.(1)** For services performed during the election period

(a) if a poll is held \$ 5,750.00;  
*(Paragraph 5(1)(a) amended by O.I.C. 2016/57)*

(b) if no poll is held \$ 3,815.00;  
*(Paragraph 5(1)(b) amended by O.I.C. 2016/57)*

(c) for each name on the official list of electors  
\$ 0.50  
per name;  
*(Paragraph 5(1)(c) amended by O.I.C. 2016/57)*

(d) for establishing a polling place \$ 80.00;  
*(Paragraph 5(1)(d) amended by O.I.C. 2016/57)*

(e) for a poll (other than a special ballot poll) for  
which a polling station is not established \$165.00  
per poll.  
*(Paragraph 5(1)(e) amended by O.I.C. 2016/57)*

(2) Despite paragraph 1(a), for services partially  
completed during the election period \$ 190.00  
per day worked.  
*(Subsection 5(2) amended by O.I.C. 2016/57)*

(3) For attending a judicial recount \$ 190.00  
per day of attendance.  
*(Subsection 5(3) amended by O.I.C. 2016/57)*

**6.(1)** For planning and conducting an enumeration,  
including the recruitment, training and supervision of  
enumerators and the preparation and validation of  
enumeration records and lists of electors

\$2,850.00

and

\$0.50  
for each name collected or confirmed in an  
enumeration record or list of electors.  
*(Section 6 replaced by O.I.C. 2016/57)*

(2) Where the returning officer's own domestic or  
business premises are used for planning or conducting an  
enumeration, other than an enumeration conducted  
during an election period \$245.00.  
*(Subsection 6(2) added by O.I.C. 2016/57)*

**7.(1)** For meals and accommodation expenses  
incurred

**5.(1)** Services rendus au cours d'une période  
d'élection :

a) si un scrutin est tenu 5 750 \$;  
*(Alinéa 5(1)a modifié par Décret 2016/57)*

b) s'il n'y a pas de scrutin 3 815 \$;  
*(Alinéa 5(1)b modifié par Décret 2016/57)*

c) pour chacun des noms figurant sur la liste  
électorale officielle 0,50 \$  
par nom;  
*(Alinéa 5(1)c modifié par Décret 2016/57)*

d) pour établir un lieu de scrutin 80 \$;  
*(Alinéa 5(1)d modifié par Décret 2016/57)*

e) pour un scrutin (à l'exception d'un scrutin par  
bulletin spécial), s'il n'y a pas de bureau de  
scrutin 165 \$  
par scrutin.  
*(Alinéa 5(1)e modifié par Décret 2016/57)*

(2) Malgré l'alinéa (1)a), services partiellement rendus  
au cours de la période d'élection 190 \$  
la journée de travail.  
*(Paragraphe 5(2) modifié par Décret 2016/57)*

(3) Participation à un recomptage judiciaire 190 \$  
la journée de présence.  
*(Paragraphe 5(3) modifié par Décret 2016/57)*

**6.(1)** Planification et tenue d'un recensement, y  
compris le recrutement, la formation et la supervision des  
recenseurs et la préparation et la validation des fiches de  
recensement et des listes électorales 2850 \$

et

0,50 \$  
pour chaque nom inscrit ou  
confirmé sur une  
fiche de recensement ou une  
liste électorale.  
*(Article 6 remplacé par Décret 2016/57)*

(2) Si des locaux dans la résidence ou le lieu d'affaires  
du directeur du scrutin sont utilisés pour la planification ou  
la tenue d'un recensement, à l'exception d'un recensement  
tenu pendant une période électorale 245 \$.  
*(Paragraphe 6(2) ajouté par Décret 2016/57)*

**7.(1)** Les frais de repas et d'hébergement sont  
remboursés selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires

(a) by attending training or meetings and completing work assigned by the chief electoral officer outside the election period; or

(b) during the election period, approved by the chief electoral officer,

reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) For use of a private vehicle during the election period or outside the election period, to attend training and meetings and to complete work assigned by the chief electoral officer, if the returning officer maintains a travel log, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

*(Subsection 7(2) replaced by O.I.C. 2016/57)*

**8.** For retaining a returning officer's services between elections, including attendance at workshops and training  
\$ 545.00  
per year.

*(Section 8 amended by O.I.C. 2016/57)*

**9.** For polling place and office furnishings, postage, communications, cartage, miscellaneous supplies and other incidental outlays during the election period approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**10.** For rental of an office during the election period including fuel, light, security and sanitary facilities

(a) where self-contained premises are obtained from a person, organization or corporation the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to a lease or rental agreement entered into between the person, organization or corporation with the prior approval of the chief electoral officer; or

(b) where the returning officer's own domestic or business premises are used \$ 490.00.

*(Paragraph 10(b) amended by O.I.C. 2016/57)*

**11.(1)** For rental of an office for the conduct of revision in any location other than one where the office of

du gouvernement du Yukon lorsqu'ils sont engagés :

a) hors de la période électorale, afin de participer à des cours ou à des réunions et d'exécuter un travail qui leur a été confié par le directeur général des élections;

b) durant la période électorale, avec l'approbation du directeur général des élections.

(2) Pour l'utilisation d'un véhicule particulier, pendant une période électorale ou non, dans le but de participer à de la formation et à des rencontres et d'exécuter les tâches que lui confie le directeur général des élections, si le directeur du scrutin tient un journal de bord, le remboursement est établi selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

*(Paragraphe 72) remplacé par Décret 2016/57)*

**8.** Réservation des services d'un directeur de scrutin entre des périodes d'élection, y compris sa présence pour la formation ou lors d'ateliers  
545 \$  
annuellement.

*(Article 8 modifié par Décret 2016/57)*

**9.** Dépenses pour le lieu de scrutin et les accessoires de bureau, postes, communications, transport, approvisionnements divers ainsi que d'autres sorties de fonds accessoires approuvées au cours d'une période électorale par le directeur général des élections, le montant nécessaire et raisonnable payé, pièces justificatives à l'appui.

**10.** Location d'un bureau au cours d'une période électorale, y compris le chauffage, l'éclairage, ainsi que les installations sanitaires et de sécurité :

a) lorsque des locaux indépendants sont obtenus d'une personne, d'un organisme ou d'une société, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les dispositions de la convention de bail ou du contrat de location intervenu avec la personne, l'organisme ou la société, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le directeur du scrutin utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise 490 \$.

*(Alinéa 10b) modifié par Décret 2016/57)*

**11.(1)** Location d'un bureau afin d'effectuer la révision dans tout autre endroit que celui où le bureau du

**O.I.C. 2010/69  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2010/69  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

the returning officer is available, including fuel, light, security and sanitary facilities, for each day that a revising officer sits,

(a) the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to a lease or rental agreement entered into with prior approval of the chief electoral officer, or

(b) where the revising officer's own domestic or business premises are used \$ 65.00 per day.

*(Paragraph 11(1)(b) amended by O.I.C. 2016/57)*

(2) Where the returning officer's own domestic or business premises are used for revision hearings no fee other than the fee paid pursuant to paragraph 10(b) shall be paid.

directeur de scrutin est situé, y compris le chauffage, l'éclairage et les installations sanitaires et de sécurité, à l'égard de chaque journée où le réviseur est à l'œuvre :

a) montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les dispositions de la convention de bail ou du contrat de location conclu, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le réviseur utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise. 65 \$ par jour.

*(Alinéa 11(1)b modifié par Décret 2016/57)*

(2) Lorsque la révision se déroule au domicile ou dans l'entreprise du directeur de scrutin, aucune autre indemnité que celle prévue à l'alinéa 10b) n'est versée.

SCHEDULE 2

TABLEAU 2

Assistant Returning Officer

An assistant returning officer shall be paid as follows

1. (Section 1 repealed by O.I.C. 2016/57)
  - 2.(1) For attending training and meetings held with the approval of the chief electoral officer \$ 190.00 per day.  
(Subsection 2(1) amended by O.I.C. 2016/57)
  - (2) If the assistant returning officer resides outside the City of Whitehorse and its immediate area, for each day – other than a day for which an amount is paid under subsection (1) or subsection 4(3) – on which the assistant returning officer travels to or from training or a meeting described in subsection (1) or a judicial recount \$ 85.00 per day.
  - (3) For child care expenses incurred while attending training or a meeting or a judicial recount, for each child.  
\$ 4.00 per hour  
not to exceed \$ 40.00 per day.  
(Subsection 2(3) amended by O.I.C. 2016/57)
3. For assisting the returning officer in planning the election, including the selecting and training of election officers and the selection of polling places \$ 220.00.  
(Section 3 amended by O.I.C. 2016/57)
- 4.(1) For services performed during the election period
  - (a) if a poll is held \$ 4,450.00;  
(Paragraph 4(1)(a) amended by O.I.C. 2016/57)
  - (b) if no poll is held \$ 2,945.00;  
(Paragraph 4(1)(b) amended by O.I.C. 2016/57)
  - (c) for each name on the official list of electors \$ 0.45 per name;  
(Paragraph 4(1)(c) amended by O.I.C. 2016/57)

Directeur adjoint du scrutin

Le directeur adjoint du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

1. (Article 1 abrogé par Décret 2016/57)
  - 2.(1) Participation à des cours et à des réunions tenus avec l'approbation du directeur général des élections 190 \$ la journée.  
(Paragraphe 2(1) modifié par Décret 2016/57)
  - (2) Quand le directeur adjoint du scrutin réside hors de la ville de Whitehorse et de ses alentours immédiats, pour chaque jour, autre que le jour pour lequel il reçoit un montant payé en vertu du paragraphe (1) ou du paragraphe 4(3), où il voyage pour de la formation ou une réunion décrite au paragraphe (1), ou un dépouillement judiciaire. 85 \$ la journée.
  - (3) Frais de garde d'enfants, engagés afin de participer à un cours, à une réunion ou à un recomptage judiciaire, par enfant 4 \$ l'heure,  
jusqu'à concurrence de 40 \$ la journée.  
(Paragraphe 2(3) modifié par Décret 2016/57)
3. Participation, avec le directeur du scrutin, à la planification d'une élection, y compris la sélection et la formation des membres du personnel électoral et la sélection des lieux de scrutin 220 \$.  
(Article 3 modifié par Décret 2016/57)
- 4.(1) Services rendus au cours d'une période d'élection :
  - a) si un scrutin est tenu 4 450 \$;  
(Alinéa 4(1)a) modifié par Décret 2016/57)
  - b) s'il n'y a pas de scrutin 2 945 \$;  
(Alinéa 4(1)b) modifié par Décret 2016/57)
  - c) pour chacun des noms figurant sur la liste électorale officielle 0,45 \$ par nom;  
(Alinéa 4(1)c) modifié par Décret 2016/57)

(d) for establishing a polling place independent of the returning officer

\$80.00  
per polling place;  
(Paragraph 4(1)(d) replaced by O.I.C. 2016/57)

(e) for a poll (other than a special ballot poll) for which no polling station is established

\$110.00  
per poll.  
(Paragraph 4(1)(e) replaced by O.I.C. 2016/57)

(2) Despite paragraph (1)(a), for services partially completed during the election period and prior to termination of the appointment

\$ 165.00  
per day worked.  
(Subsection 4(2) amended by O.I.C. 2016/57)

(3) For attending a judicial recount

\$ 165.00  
per day of attendance.  
(Subsection 4(3) amended by O.I.C. 2016/57)

**5.** (Section 5 repealed by O.I.C. 2016/57)

**6.(1)** For meals and accommodation expenses incurred by attending training or meetings, and such expenses incurred during the election period if approved by the chief electoral officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) For use of a private vehicle during the election period to attend training and meetings and to complete work assigned by the chief electoral officer, if the assistant returning officer maintains a travel log, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(Subsection 6(2) replaced by O.I.C. 2016/57)

**7.** For polling place and office furnishings, postage, communications, cartage, miscellaneous supplies and other incidental outlays during the election period approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**8.** For rental of an office during the election period including fuel, light, security and sanitary facilities

d) pour établir un lieu de scrutin sans le directeur du scrutin

80 \$  
par lieu de scrutin;  
(Alinéa 4(1)d) remplacé par Décret 2016/57)

e) pour un scrutin (autre qu'un scrutin par bulletin spécial) pour lequel il n'y a pas de bureau de scrutin

110 \$  
par scrutin.  
(Alinéa 4(1)e) remplacé par Décret 2016/57)

(2) Malgré l'alinéa (1)a, services partiellement rendus au cours de la période électorale

165 \$  
la journée de travail.  
(Paragraphe 4(2) modifié par Décret 2016/57)

(3) Participation à un recomptage judiciaire

165 \$  
la journée de présence.  
(Paragraphe 4(3) modifié par Décret 2016/57)

**5.** (Article 5 abrogé par Décret 2016/57)

**6.(1)** Pour les frais de repas et d'hébergement engagés afin de participer à des cours ou à des réunions, ainsi que pour les frais engagés au cours de la période électorale avec l'autorisation du directeur général des élections, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

(2) Pour l'utilisation d'un véhicule particulier pendant la période électorale afin de participer à de la formation et à des rencontres et d'effectuer les travaux que lui confie le directeur général des élections, si le directeur adjoint du scrutin tient un journal de bord, le remboursement est établi selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

(Paragraphe 6(2) remplacé par Décret 2016/57)

**7.** Dépenses pour le lieu de scrutin et les accessoires de bureau, postes, communications, transport, approvisionnements divers ainsi que d'autres sorties de fonds accessoires approuvées au cours d'une période électorale par le directeur général des élections, le montant nécessaire et raisonnable payé, pièces justificatives à l'appui.

**8.** Location d'un bureau au cours d'une période électorale, y compris le chauffage, l'éclairage, ainsi que les installations sanitaires et de sécurité :



**O.I.C. 2010/69  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2010/69  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

(a) where self-contained premises are obtained from a person, organization or corporation the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to a lease or rental agreement entered into between the person, organization or corporation with the prior approval of the chief electoral officer or;

(b) where the assistant returning officer's own domestic or business premises are used

\$ 490.00.

*(Paragraph 8(b) amended by O.I.C. 2016/57)*

**9.** Where the assistant returning officer's own domestic or business premises are used for revision hearings no fee other than the fee paid pursuant to paragraph 8(b) shall be paid.

a) lorsque des locaux indépendants sont obtenus d'une personne, d'un organisme ou d'une société, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les dispositions de la convention de bail ou du contrat de location intervenu avec la personne, l'organisme ou la société, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le directeur adjoint du scrutin utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise

490 \$.

*(Alinéa 8b) modifié par Décret 2016/57)*

**9.** Lorsque la révision se déroule au domicile ou dans l'entreprise du directeur adjoint du scrutin, aucune autre indemnité que celle prévue à l'alinéa 8b) n'est versée.

SCHEDULE 3

TABLEAU 3

**Enumerator**

**Recenseur**

An enumerator shall be paid as follows

Le recenseur a droit aux indemnités suivantes :

**1.** For all personal services performed during enumeration in a polling division

**1.** Pour tous les services personnels rendus lors du recensement dans une section de vote :

(a) basic fee \$ 400.00;

a) indemnité de base 400 \$;

(b) fee for attending training course \$ 50.00;

b) indemnité de participation à un cours 50 \$;

(c) use of a private vehicle during enumeration and for attending a training course at a distance of more than 10 kilometres from the enumerator's ordinary residence, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, provided the enumerator maintains a travel log;

c) utilisation d'un véhicule particulier au cours de la période de recensement et pour la participation à un cours ayant lieu à plus de 10 kilomètres de la résidence habituelle du recenseur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon, à condition que le recenseur garde à jour un journal de bord;

(d) additional travel expenses incurred with respect to enumeration where the returning officer has judged that, due to exceptional circumstances such as inclement weather or road conditions, an automobile must be utilized more extensively than contemplated under paragraph (c) \$ 100.00

d) frais de déplacement supplémentaires engagés pour effectuer le recensement lorsque le directeur du scrutin a jugé qu'en raison de circonstances exceptionnelles – le mauvais temps ou l'état des routes, par exemple æ on peut avoir davantage recours à l'automobile que ne le prévoit l'alinéa c)

per pair of enumerators;  
*(Paragraph 1(d) amended by O.I.C. 2016/57)*

100 \$  
par équipe de deux recenseurs;  
*(Alinéa 1d) modifié par Décret 2016/57)*

(e) for each name collected or confirmed on an enumeration record \$ 0.75

e) pour chacun des noms inscrits ou confirmés sur une fiche de recensement 0,75 \$

per name.  
*(Paragraph 1(e) amended by O.I.C. 2016/57)*

par nom.  
*(Alinéa 1e) modifié par Décret 2016/57)*

**2.** *(Section 2 repealed by O.I.C. 2016/57)*

**2.** *(Article 2 abrogé par Décret 2016/57)*

**3.** *(Section 3 repealed by O.I.C. 2016/57)*

**3.** *(Article 3 abrogé par Décret 2016/57)*

SCHEDULE 4

TABLEAU 4

Revising Officer

A revising officer shall be paid as follows

**1.** For all personal services performed revising the preliminary list(s) of electors, processing proxy applications and completing and transmitting documents

(a) basic fee \$ 545.00;  
*(Paragraph 1(a) amended by O.I.C. 2016/57)*

(b) fee for attending training course \$ 50.00;

(c) use of a private vehicle for attendance at the revising office and for attending a training course at a distance of more than 10 kilometres from the revising officer's ordinary residence, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, provided the revising officer maintains a travel log.

**2.(1)** Where the returning officer acts as a revising officer no fee shall be paid.

(2) Where the assistant returning officer acts as revising officer a fee for attending a training course shall not be paid.

**3.** *(Section 3 repealed by O.I.C. 2016/57)*

Agent réviseur

L'agent réviseur a droit aux indemnités suivantes :

**1.** Pour tous les services personnels rendus lors de la révision de la liste ou des listes électorales préliminaires, du traitement des formulaires de procuration et pour avoir complété et transmis des documents :

a) indemnité de base 545 \$;  
*(Alinéa 1a) modifié par Décret 2016/57)*

b) indemnité de participation à un cours 50 \$;

c) déplacement dans un véhicule particulier afin de se rendre au bureau de révision ou pour participer à un cours ayant lieu à plus de 10 kilomètres de la résidence habituelle de l'agent réviseur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon, à condition que l'agent réviseur maintienne un journal de bord.

**2.(1)** Lorsque le directeur du scrutin exerce les fonctions d'agent réviseur, aucune indemnité n'est versée.

(2) Lorsque le directeur adjoint du scrutin exerce les fonctions d'agent réviseur, aucune indemnité n'est versée pour avoir participé à un cours.

**3.** *(Article 3 abrogé par Décret 2016/57)*

SCHEDULE 5

TABLEAU 5

Deputy Returning Officer

Scrutateur

A deputy returning officer shall be paid as follows

Le scrutateur a droit aux indemnités suivantes :

**1.**(1) For all personal services performed in relation to a poll \$275.00.  
*(Subsection 1(1) replaced by O.I.C. 2016/57)*

**1.**(1) Ensemble des services personnels rendus en lien avec un scrutin 275 \$.  
*(Paragraphe 1(1) remplacé par Décret 2016/57)*

(2) For attending a training course \$50.00.  
*(Subsection 1(2) replaced by O.I.C. 2016/57)*

(2) Participation à une formation 50 \$.  
*(Paragraphe 1(2) remplacé par Décret 2016/57)*

(3) If no fee is paid in accordance with subsection (1), for counting a special ballot poll \$50.00.  
*(Subsection 1(3) replaced by O.I.C. 2016/57)*

(3) Si aucune indemnité n'est versée en conformité avec le paragraphe (1), dépouillement d'un scrutin par bulletin spécial 50 \$.  
*(Paragraphe 1(3) remplacé par Décret 2016/57)*

**2.** For the use of a private vehicle to attend the polling place, a training course or a judicial recount more than 10 kilometres from the ordinary residence of the deputy returning officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, provided the deputy returning officer maintains a travel log.

**2.** Utilisation d'un véhicule particulier afin de se rendre au lieu de scrutin, au lieu où se donne un cours ou au lieu où se déroule un recomptage judiciaire, lorsque ces derniers se situent à plus de 10 kilomètres de la résidence habituelle du scrutateur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon, à condition que le scrutateur garde à jour un journal de bord.

**3.** For appearing at a recount as directed by a judge of the Supreme Court

**3.** Présence à un recomptage judiciaire à la demande d'un juge de la Cour suprême :

(a) For attendance at the recount \$ 110.00;  
*(Paragraph 3(a) amended by O.I.C. 2016/57)*

a) présence au recomptage 110 \$;  
*(Alinéa 3a) modifié par Décret 2016/57)*

(b) For meals and accommodation reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

b) pour frais de repas et d'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

SCHEDULE 6

TABLEAU 6

**Poll Clerk**

A poll clerk shall be paid as follows

**1.**(1) For all personal services performed in relation to a poll \$225.00.

*(Subsection 1(1) replaced by O.I.C. 2016/57)*

(2) For attending a training course \$50.00.  
*(Subsection 1(2) replaced by O.I.C. 2016/57)*

(3) If no fee is paid in accordance with subsection (1), for counting a special ballot poll \$40.00.  
*(Subsection 1(3) replaced by O.I.C. 2016/57)*

**2.** For the use of a private vehicle to attend the polling place, a training course or a judicial recount more than 10 kilometres from the ordinary residence of the poll clerk, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, provided the poll clerk maintains a travel log.

**3.** For appearing at a recount as directed by a judge of the Supreme Court

(a) For attendance at the recount \$ 110.00;  
*(Paragraph 3(a) amended by O.I.C. 2016/57)*

(b) For meals and accommodation, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

**Greffier du scrutin**

Le greffier du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

**1.**(1) Ensemble des services personnels rendus en lien avec un scrutin 225 \$.

*(Paragraphe 1(1) remplacé par Décret 2016/57)*

(2) Participation à une formation 50 \$.  
*(Paragraphe 1(2) remplacé par Décret 2016/57)*

(3) Si aucune indemnité n'est versée en conformité avec le paragraphe (1), dépouillement d'un scrutin par bulletin spécial 40 \$.  
*(Paragraphe 1(3) remplacé par Décret 2016/57)*

**2.** Utilisation d'un véhicule particulier afin de se rendre au lieu de scrutin, au lieu où se donne un cours ou au lieu où se déroule un recomptage judiciaire, lorsque ces derniers se situent à plus de 10 kilomètres de la résidence habituelle du greffier du scrutin, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon à condition que le greffier du scrutin garde à jour un journal de bord.

**3.** Présence à un recomptage judiciaire à la demande d'un juge de la Cour suprême :

a) présence au recomptage 110 \$;  
*(Alinéa 3a) modifié par Décret 2016/57)*

b) pour frais de repas et d'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

SCHEDULE 7

TABLEAU 7

**Interpreter**

**Interprète**

An interpreter shall be paid as follows

Un interprète a droit aux indemnités suivantes :

**1.**(1) Where appointed by a returning officer or assistant returning officer, for all personal services as required, at a rate of \$28.00 per hour.

**1.**(1) S'il a été nommé par un directeur du scrutin ou un directeur adjoint du scrutin, pour l'ensemble des services personnels exigés 28 \$ l'heure.

*(Subsection 1(1) replaced by O.I.C. 2016/57)*

*(Paragraphe 1(1) remplacé par Décret 2016/57)*

(2) For the use of a private vehicle if the interpreter provides services to more than one polling place and maintains a travel log, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) Pour l'utilisation d'un véhicule particulier lorsque l'interprète doit fournir ses services à plusieurs lieux de scrutin et qu'il garde à jour un journal de bord, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**2.** Where the interpreter is employed as an interpreter by the Government of Yukon no fee shall be paid.

**2.** Lorsque l'interprète est un employé du gouvernement du Yukon, aucune indemnité n'est versée.

SCHEDULE 8

TABLEAU 8

**Ballot Box Messenger**

**Porteur**

A ballot box messenger shall be paid as follows

Le porteur a droit aux indemnités suivantes :

1. Where appointed and sworn by a deputy returning officer or a returning officer,

1. Lorsqu'il a été nommé et assermenté par un scrutateur ou par un directeur de scrutin :

(a) for each hour of work	\$ 18.00
total not to exceed	\$ 144.00;

a) pour chaque heure de travail	18 \$
jusqu'à concurrence de	144 \$

and

(b) for the use of a private vehicle, provided the ballot box messenger maintains a travel log, and for meals and accommodation, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

b) remboursement pour l'utilisation d'un véhicule particulier ainsi que pour les repas et l'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon, à condition que le porteur garde à jour un journal de bord.

**SCHEDULE 9**

**TABLEAU 9**

**Poll Attendant**

**Préposé au scrutin**

A poll attendant shall be paid as follows

Le préposé au scrutin a droit à la rémunération suivante :

1. Where appointed by a returning officer or assistant returning officer to a polling station on polling day, at a rate of  
\$15.00  
per hour  
not to exceed  
\$175.00  
per day.

1. S'il a été nommé par un directeur du scrutin ou un directeur adjoint du scrutin à un bureau de scrutin le jour du scrutin  
15 \$  
l'heure  
Limite quotidienne de 175 \$.  
*(Article 1 remplacé par Décret 2016/57)*

*(Section 1 replaced by O.I.C. 2016/57)*



**SCHEDULE 10**

*(Schedule 10 repealed by O.I.C. 2016/57)*  
*(Schedule 12 renumbered as Schedule 10 by O.I.C. 2016/57)*

**Clerical Assistant (Judicial Recount)**

A clerical assistant who provides services at a recount shall be paid as follows

1. For all services as directed by a judge of the Supreme Court \$ 28.00 per hour.  
*(Section 1 amended by O.I.C. 2016/57)*

**TABLEAU 10**

*(Tableau 10 abrogé par Décret 2016/57)*  
*(Tableau 12 renuméroé Tableau 10 par Décret 2016/57)*

**Personnel de soutien (recomptage judiciaire)**

Un membre du personnel de soutien a droit à la rémunération suivante :

1. Pour tous les services rendus, suivant les instructions d'un juge de la Cour suprême 28 \$ l'heure.  
*(Article 1 modifié par Décret 2016/57)*

SCHEDULE 11

TABLEAU 11

**Chief Electoral Officer/Assistant Chief Electoral Officer**

**Directeur général des élections/directeur général adjoint des élections**

The chief electoral officer or assistant chief electoral officer shall be paid as follows

Le directeur général des élections ou le directeur général adjoint des élections a droit aux indemnités suivantes :

**1.**(1) For travel, meals and accommodation required during proceedings of an election and for meetings, approved by the chief electoral officer in the case of the assistant chief electoral officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

**1.**(1) Frais de déplacement, de repas et d'hébergement requis lors du déroulement d'une élection et à l'occasion de réunions, avec l'approbation du directeur général des élections dans le cas du directeur général adjoint des élections, remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

(2) For use of a private vehicle in the course of their duties, if the chief electoral officer or assistant chief electoral officer maintains a travel log, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) Pour l'utilisation d'un véhicule particulier dans le cadre de l'exécution de ses fonctions, si le directeur général des élections ou le directeur général adjoint des élections tient un journal de bord, le remboursement est établi selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

*(Subsection 1(2) replaced by O.I.C. 2016/57)*

*(Paragraphe 1(2) remplacé par Décret 2016/57)*

**2.** For clerical services, stationery, postage, communications, photocopying, cartage, publication, messenger services, office rental and furnishings and other incidental outlays approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**2.** Services et fournitures de bureau, postes, communications, photocopies, transport, publications, services de messagerie, location de bureaux, meubles et autres sorties de fonds accessoires, approuvées par le directeur général des élections, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui.

**SCHEDULE 12**

*(Schedule 13 renumbered as Schedule 12 by O.I.C. 2016/57)*

**Information and Resource Officer**

An information and resource officer shall be paid as follows

**1.** For all personal services performed

- (a) basic fee \$ 355.00;  
*(Paragraph 1(a) modifié par Décret 2016/57)*
- (b) fee for attending course \$ 50.00.

**2.** For the use of a private vehicle to attend the polling place or a training course more than 10 kilometres from the ordinary residence of the information and resource officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, provided the information and resource officer maintains a travel log.

**TABLEAU 12**

*(Tableau 13 renuméré Tableau 12 par Décret 2016/57)*

**Agent d'information/personne-ressource**

L'agent d'information/personne-ressource a droit aux indemnités suivantes :

**1.** Ensemble des services personnels rendus :

- a) indemnité de base 355 \$;  
*(Alinéa 1a) modifié par Décret 2016/57)*
- b) indemnité de participation à un cours 50 \$.

**2.** Pour l'utilisation d'un véhicule particulier afin de se rendre au lieu de scrutin ou au lieu où se donne un cours lorsque ces lieux se situent à plus de 10 kilomètres de la résidence habituelle de l'agent d'information/personne-ressource, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon, à condition que l'agent d'information/personne-ressource garde à jour un journal de bord.